

San Salvador, Domingo 5 de Diciembre de 1948

COPYRIGHT 1948 McCLURE NEWSPAPER SYNDICATE

# SUPERMAN

JERRY SIEGEL y JOE SHUSTER

HIPOCONDRIO SIGUE EN SU TAREA DE LLEGAR HASTA LA CIMA DE LA MONTAÑA PARA GANAR EL AMOR DE CARLOTA, PERO REPENTINAMENTE COMIENZA UN GRAN DESEMBOQUE!

347

NUEVAMENTE ENTRA EN ACCION SUPERMAN A UNA VELOCIDAD FANTASTICA.....

ESTO LO DE- TENDRA!

VOYA COLO- CARLO AQUÍ.

¡BIEN!

¡HA MUE- RTO!

YA LO OL- VIDA- RAS...

¡AY, AY, AY!

¡QUE FIN TAN TRISTE TUVO ESTA PROPA- GANDA!

¡YA NOSE NECESITA ESTO!

¡ALLA VEO ALGO.

¡ES HIPO- CONDRIO!

¡IMPOSIBLE! ¡SE HA LIBRADO!

¡VOY A PE- GARLE UN TIRO!

¡YA VOY A LLEGAR! ¡QUE CAN- SANCIO ¡TENGO.

¡UN REVOL- VER!

¡MÍRALO BIEN QUE ES LO UL- TIMO QUE VERÁS EN TU VIDA!

BANG! BANG!

EDITORES PRESS-

## TRES SONETOS INEDITOS DE GUILLERMO VALENCIA



### BUSTO EN MARMOL

Mientras tu indiscreto calca un botón de rosa y en tu mirar flamante la luz del genio brilla, surge serenamente de la voluble arcilla como morbida opulencia tu juventud de diosa. Ocultas—nueva Psiquis— alas de mariposa, dueña de un sortilegio que a la altivez humilla. Genial y tauturna y hermética y sencilla alientas en el mármol de inspiración dichosa. Piegue al azar pervivan tus cónes con la dura piedra inmortal; que un día consagre tu escultura en un jardín, el sitio más recatado y tierno donde puedan hallarte los anhelantes ojos en tu dosel de mirros sobre claveles rojos como a la imagen viva del "femenino eterno".



### EVOCACION

He de palpar tus manos hoyueladas y finas de tibias morbideces y espiritual tersura, mirar tus dedos gráciles de vivida frescura que encarnan el primer de dos flores divinas.

Oh desnudez morena de pulpas ambarinas que con la sed de amor das la sutil locura. de sonar tras el leve tuf de la vestidura un estén aromoso de túrgidas colinas.

Viví la aristocracia milenaria de tus manos; a través de los siglos rastree los paganos mitos, cuando fulgieron los brazos de Atalanta. Iruales no las hubo! Y al fin en el remoto país donde florecen la canela y el loto la sentí palpitar en los fresecos de Ayanta.



### LA URNA

Se adormece la urna—esbelta, noble fina— en muda transparencia de pátz dez dorada; el artífice imento la concebí historizada con un doliente símbolo de forma peregrina.

Puso un astro remoto que el sopor ilumina de un árbol sobre buca llanura desolada; luego, rispida fiera de boca ensangrentada, ante una dulce y triste figura femenina. Leer en esos signos lo amargo de mi suerte,

## El Recuerdo de Valencia

Por Hershel Brickell

Palabras pronunciadas en el Centro Cultural Colombo-americano el 20 de octubre de 1943.

Aquí nos hemos reunido con un solo propósito, rendir tributo a la memoria de un grande hombre. Muchos de vosotros sabéis q' el maestro Guillermo Valencia hubiera cumplido en este 20 de octubre de 1943 setenta años. Demasiado reciente en su desaparición para hablar de ella sin un cierto sentido de la pérdida de algo q' que nos sentimos como si el ser que tan hondo arraigaba en lo humano. Aquí no estamos reunidos para hablar de pérdida y de muerte; aquí estamos para hablar del espíritu y no de la carne.

No quiero este decir que yo un extraño que no de otro modo se siente sino parte de Colombia, no comprenda la profundidad del dolor y la tristeza por la desaparición del maestro. Lo sentí en Bogotá y en Popayán. Ambulé por las tranquilas calles de esa ciudad callada y bendita por la presencia de tantos héroes y regada con la sangre de tantos mártires; caminé por ellas mientras el maestro se hallaba en su lecho de muerte, y sentí y conocí los pensamientos y las oraciones que cala hombre, mujer y niño iban en una sola dirección.

Y aunque no hubiera yo tenido el privilegio de conocer al maestro íntima y largamente, pude ver reflejado en las pupilas de sus amigos y los míos lo que significaba su partida. Se puede llegar a saber el mérito y el valor de un hombre tanto por la emoción que causa lo que a él sucede como por su viva presencia. Volvímos a Popayán, mi esposa y yo, después de la muerte del maestro, y pudimos sentir la desolación, mejor, la desaparición porque ya no existía.

Más aún en esos momentos terribles y triste era posible comprender que un hombre digno sea la dignamente de la febril e inquietante existencia mortal. Que apropiado fue ese fin de los días románticos y plenos del maestro, allí, en la estancia próxima al lugar en donde en un largo tiempo trabajó, en donde aceptó con tanta ganancia el homenaje de los millares que iban hasta él a darle el tributo de su respeto y admiración.

Que también apropiado, y buena causa tenemos para agradecer a la suerte, esta ocurrencia, que el maestro cerrara sus ojos ante sus hijos y en la presencia de aquel otro Maestro, su amigo y compañero de medio siglo, juntos ahí a su lado. Este nobilísimo salir de la vida es el que pudieramos pedir para todos nuestros grandes hombres, pero no todos han tenido esta fortuna. Y así, mezclada a nuestro renovado sentimiento por su pérdida, poseemos esa memoria para aliviar nuestra tristeza.

En la primera ruda realización del hecho de su muerte muchas personas en Popayán, sabiendo lo que el maestro era para su desolada ciudad, pensaron, en su desesperación, que para Popayán también sonaba el doblar de las cam-

\* \* \* \* \*

del blando amor tan lejós!—; oír ya sólo el fuerte rugir del mal, es símbolo que a mi dolor no cuadre?

Cruzó por mi recuerdo con vaguedad nocturna la imagen triste y dulce y a la votiva urna confió con tus cenizas mi corazón, oh madre!

GUILLERMO VALENCIA



panas. Jamás será este el caso porque, por paradoja familiar a todos los que han considerado el problema de la vida y la muerte, mientras más grande ha sido la influencia que un hombre ejerció durante su vida, mayor será esa influencia después de su muerte. El amor que el Maestro sentía por su ciudad nativa, amor que nos es fácil entender a muchos que no somos colombianos, dejó una este-a de imprescindible obligación para los sobrevivientes.

Quizá no sea siquiera necesario explicar lo que he querido decir. La obligación es clara: Popayán debe erigirse en toda manera y diverso modo aún más digna del amor que el Maestro le tenía, ningún ciudadano de la ciudad del Pubenza olvide, noche o día el ejemplo del Maestro en su apasionado cariño por la urbe natal, y que nadie pueda ignorar u olvidar su propia responsabilidad por el engrandecimiento de la cultura en esa cuna de los grandes hombres de Colombia.

Popayán es en sí un vivo milagro, y en estos tiempos modernos el Maestro era parte integrante de ella. Pero decir que su desaparición sólo realiza con un nuevo signo a la ciudad es como ignorar el simple hecho de que, desde sus albores, la han aprestado nobles perfiles. Pronto habrá de erigirse un bronze nuevo, que hará compañía a las patinadas figuras de Caldas y Torres.

Quizá fuera impertinente de mi parte sugerir los caminos por los cuales Popayán pudiera retraburar al cariño que derramó sobre ella su hijo favorito. Pero si, en acción a los demás actos de recordación que han de ser establecidas, la antigua Universidad del Cauca erigiera una Facultad de Humanidades en donde jóvenes colombianos de todas partes del país y quizá de otros, pudieran ir a beber en la misma fuente inagotable del saber y belleza que nutrió la mente y el espíritu del maestro Valencia, la noble influencia suya se mantendría viva ante las generaciones venideras, así como su noble presencia vive en

el lienzo de Martínez que ilumina el parapiño de la Universidad.

No quiero atreverme aquí a discutir la vida o la obra del Maestro, aunque ambas he estudiado con admiración y con cuidado. Pero he de decir que el haber vivido en un país para el cual la muerte de un poeta fue la pérdida más grande q' se pudiera imaginar, ha sido una de las más emocionadas experiencias de mi vida. No se puede amar y honrar a un hombre como él sin elevarnos nosotros mismos a planos superiores; no podemos rendir tributo a sus cualidades de inteligencia, de probidad, de devoción a los ideales de patriotismo, sin sentirnos recompensados por una cierta mejora de nuestro propio ser.

Aquí reside la verdadera importancia de los grandes. Olvidamos a veces que aquellos que dejaron tras de sí altos ejemplos, no fueron inmunes a la tristeza y los desengaños ni apuraron la última, amarga gota del dolor, ni sufrieron afición y pesares; en otras palabras, que vivieron aparte y sin contacto con los humanos. Tiempo haría que nos hubiéramos hundidos en el olvido, a no ser por ellos, puesto que cada uno de los que han partido dió amplia prueba de la profunda y verdadera dignidad de la raza humana.

Al hallarnos aquí reunidos en comunión con el pensamiento del Maestro, los pensamientos y ríos de su vida mortal, y en su influencia potencial sobre el futuro, todos pensamos, de ello estoy cierto, en los millares de hombres jóvenes que mueren en los campos de batalla del mundo sobre el mar, sobre la tierra y en los cielos. Mas debemos también recordar que los que viven valerosamente como vivió el Maestro, y los que mueren heroicamente, jamás mueren en vano. No pueden morir en vano; su vivir y su morir demuestran que el hombre es criatura de abn inmortal así como de frágil barro.

La vez última que vi y hablé al Maestro, me dijo, refiriéndose a nuestros tiempos: "Temo no tanto por la guerra, ya en sí terrible, sino por la paz, que lo puede ser en mayor medida". Fue esta la observación de un hombre de pensamiento. Pero no tiene por qué resultar ajustada profecía. Es te recinto es prueba de que la amarga observación del Maestro no tiene por qué referirse a vuestro país y al mío. Por la guerra nos hemos sentido más unidos, gracias a la Cruz y a quienes esperan una más cercana unión como efecto de la paz, por la tremenda tarea que nos espera: la de hacer de este mundo un más apropiado sitio para que en él vivan los poetas.

Mucho hemos pensado aquí en este Centro Colombo-Americano, sobre la mejor manera como pudiéramos perpetuar los ideales del Maestro. No su memoria, que ja más perderá su vivo brillo. He nos decidido establecer, y lo anuncio con orgullo, las conferencias sobre la poesía de Guillermo Valencia, la primera de las cuales se dará en este lugar en fecha próxima. Hemos de invitar a distinguidas figuras literarias de Colombia y otros países, para den tres conferencias sobre el aspecto que escojan, y tenemos el propósito de publicarlas por distribución.

No, el Maestro no h  
Habráis de saber que  
—PASA A I

JEFE DE REDACCION:  
EDWIN FERNANDEZ E.

San José, Costa Rica, Domingo 5 de Diciembre de 1943

Oficinas: Av. B. Calles 1-40, No. 1334  
Tel. 2181. Apartado 20000 1913.

# Al fin ha habido un entendimiento entre el gobierno y el comercio

Se ha llegado a un completo entendimiento entre el comercio y el gobierno, después de una trascendental reunión del presidente de la Junta don José Figueres, en su carácter de Ministro de Economía, Hacienda y Comercio, los miembros del Consejo Emisor y tres delegados de la Cámara de Comercio, durante la cual discutieron a fondo y en forma definitiva los diferentes planteamientos de reformas y otros aspectos que la susodicha Cámara hiciera con respecto a la vigencia de la Ley de Divisas Extranjeras y sus Reglamentos, emitidas el 13 de octubre del corriente año.

Acercá de los resultados de esta reciente junta, el Licenciado don Jaime Solera Bennet, presidente de la Cámara de Comercio, hizo interesantes declaraciones a la prensa informando que de conformidad con la acción de las nuevas reformas a las cuales se llegó de carácter definitivo, terminándose con las posibilidades de nuevas disposiciones de parte del gobierno, lo cual asegura la posibilidad de que el comercio libre va en forma permanente y sin sobresaltos, sobre una base de segura garantía, en virtud de haberse llegado a un entendimiento completo en la susodicha reunión.

Todos los puntos que en diferentes oportunidades planteara la

Cámara, sobre la seguridad de estudios serios y hechos a fondo, de los problemas que confronta la vida económica del país, creados por influencia de la ley, y que llegaron en todo momento a manos del gobierno y del Consejo Emisor, fueron discutidos ampliamente y aprobados en su mayor parte, quedando los otros sujetos a regulaciones. Esto es, que la mayor parte de objeciones hechas a esa ley por la Cámara, fueron aceptadas con ligeras modificaciones, contemplando el buen deseo de los organismos oficiales y de los propios elementos de la Cámara y del Consejo de llegar sin estorbos a un definitivo entendimiento; otros puntos se consideraron pertinentes dentro de la reglamentación y de aplicación en cada caso, como en concreto del artículo 24 que tanto se ha citado. Claramente dice este artículo que todo el comercio que al país después del 15 del corriente diciembre, no podrá ser desahucado en cualquier categoría, sin la certificación de la Junta de Control de Exportación de Productos en que consta el haberse pagado dicha suma de acuerdo con lo que estipula esta ley.

Considere la conveniencia en tal caso de dejar la comprobación con documentos fehacientes, al criterio de la autoridad fiscal, directa del Ministerio de Hacienda,

de que tal mercadería se pagada antes de la promulgación de esas leyes, con dineros no salidos de la Junta de Control o si de la Bolsa Negra, estableciéndose las razones del caso. Así esta mercadería no sufrirá las molestias del rembarque, como d'jérase en la prensa. Se determinará debidamente que no se ha infringido la legislación vigente y tal mercadería entrará pagando naturalmente todos los impuestos que se establecen en esa legislación; especialmente tendrán facilidad de entrada todas aquellas mercaderías provenientes de compras hechas en el exterior con dinero no salido del país, lo cual se tendrá como aceptado convenientemente a la economía nacional.

En dichas declaraciones, el Lic. Solera Bennet anuncia que está preparando un memorándum acerca de las reformas a la ley y de los puntos del Reglamento que serán objeto de aplicación, y el cual Memorándum le fuere encargado por el señor Figueres y el Consejo Emisor. Dicho documento, será dado a conocer en toda su amplitud, dando detalles de los resultados satisfactorios de la reunión, en la seguridad de que en vista de ello las cosas serán puestas en su lugar y el Comercio tendrá entonces la confianza que le es necesaria para trabajar.

# A LOS TRIBUNALES LOS QUE NO DEVUELVAN MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS OFICIALES

Como en su debida oportunidad se hicieron las publicaciones del caso advirtiéndose que en término perentorio, quienes por virtud de contratos con el régimen anterior, estuvieren en posesión de herramientas y objetos mecánicos de propiedad del Estado, deberían proceder a su inmediata devolución; y con pocas excepciones fué obedecida tal convocatoria, la Procuraduría General ha

anunciado que procederá a llevar dentro de la mayor brevedad posible, tales casos al conocimiento de los tribunales comunes, con el objeto de que éstos sean quienes resuelvan de conformidad con los dictámes de la ley.

En tal virtud, quienes tengan en su poder tales implementos y maquinarias, serán sometidos a la acción de las leyes penales de la República.

# A PUNTO DE PERECER EN ALTA MAR TRES COSTARRICENSES

Se ha conocido aquí, por reportes de la prensa norteamericana, la noticia de que el nueve de noviembre pasado, estuvieron a punto de perecer ahogados tres costarricenses, los señores Renato Gamboa, Francisco Rojas y Guillermo Rojas, quienes, según lo han declarado, iban a bordo del barco "Adventurer" en camino de Al'es Rocks a Costa Rica cerca de B. C. México, cuando se paró el piloto automático y el barco describió una vuelta sumamente curvada hacia la izquierda y por lo tanto inclinandose demasiado hacia la derecha, en los momentos en que batía una furiosa tempestad.

Perdido el gobierno de la nave, la violencia de las marejadas que subían a gran altura, se produjo la inundación consiguiente y a no obstante el intenso y desesperado trabajo de la tripulación, utilizando las bombas, se abrió la proa del barco, produciéndose el "incoñtrastab'e hundim'ento".

Afortunadamente, antes de que se produjera la catástrofe final, se había logrado establecer contacto con los pesqueros "La Playa" y "San Antonio".

Varias horas invirtieron en estériles esfuerzos, teniendo al fin los tripulantes que arrojarse al mar, asidos a las tablas, permaneciendo luego flotando a merced del enfurecido oleaje durante cinco horas.

Un avión guardacostas de los Estados Unidos llegó en auxilio de los naufragos.

Referen nuestros paisanos que

dicho barco les echó tres balsas con provisiones. Los tripulantes no pudieron recoger los naufragos, habiendo subido tres hombres a cada balsa. Cuando ya estaban exhaustos los recogió el barco-lanque Government Camp. A las seis horas del día siguiente, habiéndose hospitalizado y se les había provisto de ropa y comida; siendo entonces trasladados al pesquero "La Playa", que les encontró frente al cabo San Lázaro. Finalmente fueron trasladados al Magellan, el cual les llevó a San Diego de California. Todos los tripulantes lograron afortunadamente salvarse de la catástrofe.

—Aun está siendo objeto de estudio por parte del Consejo de Producción, tres importantes asuntos, a saber: la discusión del Reglamento Interno del Consejo, la sugerencia presentada por la Sindical Remun Novarum para que se amplíe el establecimiento de estancos en los barrios pobres de la capital, en donde se expandían artículos de primera necesidad directamente a los consumidores pobres, prescindiendo de los intermediarios, o sean los comerciantes minoristas; y también se está considerando un proyecto para emprestar al Ministerio de Agricultura una apreciable cantidad de dinero, a fin de que se continúe en el fomento del cultivo del café, estableciendo viveros o almacinales para renovar los cultivos existentes y ampliar las zonas señaladas para el cultivo del grano de oro.

# La Empresa del Ferrocarril debe ceñirse a todo lo que disponen leyes del trabajo

Recientemente la prensa se ocupó de un duro y discutido pronunciamiento de la Procuraduría. Dice un diario:

Hace pocos días, desde estas mismas columnas, se dió a conocer al público un curioso y discutido pronunciamiento de la Procuraduría en el sentido de que, según su criterio, los trabajadores del Ferrocarril Eléctrico al Pacífico podrían ser despedidos si una empresa tuviera la obligación legal de reconocerles las prestaciones que la ley respectiva señala para los casos en que se produzca el despido injustificado. Basaba la Procuraduría su criterio, en el decreto ley número noventa, mediante el cual la Junta de Gobierno suspendió los efectos de los artículos del Código de Trabajo relativos al pre-aviso y al auxilio de cesantía para los servidores públicos y para los trabajadores de determinadas empresas numeradas taxativamente en el mencionado decreto.

SU ANUNCIO EN "EL GRAN DIARIO LA NACION" ES EL DO SIMULTANEAMENTE EN LAS CINCO REPUBLICAS DE CENTRO-AMERICA. NO LO OLVIDE USTED. RECUERDE QUE EL COMERCIO ES INTERNACIONAL

A petición de parte interesada, la Inspección General de Trabajo, emitió ayer su criterio en sentido totalmente opuesto al que antes aludimos, pues indica que el Ferrocarril, debe ceñirse rigurosamente a todas las disposiciones legales del Código de Trabajo entre las cuales se encuentran las del pago de prestaciones legales en casos de despidos injustificados. Basa la Inspección su pronunciamiento, en el hecho de que el Código de Trabajo en su totalidad está en vigencia absoluta por lo que no hay base ni razón posible para la excepción que parecía autorizar la Promoturía.

Efectivamente, el Ferrocarril como Institución de carácter público que es en la actualidad tiene todas las obligaciones patronales corrientes que existen en sus relaciones para con los trabajadores, su situación no se halla afectada por la disposición establecida en el artículo noventa a que antes nos habíamos referido. Sin embargo, si alguna duda cupiera al respecto, el mencionado decreto ley suspendió los efectos del artículo relativo al pre-aviso y al auxilio de cesantía, hasta el día último del mes de julio y posteriormente, por medio de otra disposición de la junta, esa suspensión

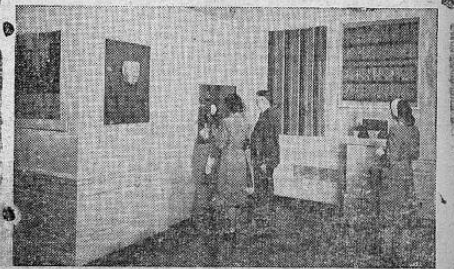
de los efectos legales se prorrogó por un mes más "para aquellas dependencias e instituciones del Estado que se acogieran a los servicios y disposiciones de la Oficina de Selección de Personal". En todo caso, la suspensión de los efectos de los artículos relativos al pre-aviso y al auxilio de cesantía concluyó en el mes de agosto por lo que ahora no existe razón alguna para que el Ferrocarril se quiera eximir de la responsabilidad que pudiera caberle en el caso de los despidos injustificados.

Visitas las dos tesis opuestas que han sido expuestas, serán los tribunales de trabajo los que, cuando se presente el caso, dirán quién tiene la razón, aunque, según los entendidos, lo es la Inspección General de Trabajo.

EL MISMO DIA Y A LA MISMA HORA CIRCULA "EL GRAN DIARIO LA NACION" EN LAS CINCO REPUBLICAS DE CENTRO-AMERICA. TOME UD. NOTA DEL GRANDIOSO ESFUERZO TECNICO Y ECONOMICO QUE ESTO REPRESENTA

EN EL MOMENTO QUE UD. LEE EL GRAN DIARIO LA NACION Miles de Centroamericanos lo están haciendo.

# La Última Exposición de Arte Americano Despertó Vivo Entusiasmo en Washington



JEFE DE REDACCION: JOSE A. FLAMENCO

Guatemala, Guatemala, Domingo 5 de Diciembre de 1948

OPICINAS: 59. Avenida Sur No. 20.

El coronel Marciano Casado operado en el Hospital Militar el jueves último

Personalmente lo condujo el Cnel. Arana del aeropuerto al hospital. Se muestra perfectamente tranquilo. Quien es el Coronel M. Casado

Del Instante Las palabras de conciliación del Crnel. Arana

Por EL ESPECTADOR.

Por primera vez tras del golpe revolucionario que derribó al gobierno provisional del Gral. Ponc...

Priva enorme diferencia entre la conducta observada ahora por el jefe de las Fuerzas Armadas...

Guatemala necesita de una era constructiva, la cual no podrá surgir de las actitudes de los descontentos...

El Coronel Marciano Casado, quien en unión del capitán René Fernández y del Sertor Julio Arángel...

CONDUcido AL HOSPITAL MILITAR

El Coronel Francisco J. Arana, jefe de las Fuerzas Armadas, quien en unión del capitán René Fernández...

OPERAN AL CORONEL CASADO

Momentos después de su llegada al Hospital Militar fué sometido a una intervención quirúrgica...

TODAVIA NO SE PUEDE ENTREVISTARLO

El Licenciado Francisco Carrillo Magaña, Ministro de Gobernación, manifestó a los representantes de la prensa...

QUIEN ES EL CORONEL CASADO

El Coronel Marciano Casado es el de un hombre de clara visión, quien sabe apreciar que de continuarse...

Armenta nació el 16 de julio de 1895 teniendo a la fecha 53 años de edad. Es hijo del Sr. Pedro Casado y Marciana Armenta de Casado...

Regresó un año después en el famoso tren del 8 de Abril de 1920, que en pleno sitio de La Palmita...

El juzgado 6 de 10. instancia en el proceso de las bombas Se dirige al Congreso preguntando vigencia decreto sobre explosivos

En el Juzgado 6º de 1ª Instancia se está conociendo actualmente la causa seguida contra el Sr. Federico Alvarez y el Lic. Manuel Orellana...

PIDE SU EXCARCELACION

El Lic. Manuel Orellana, por medio de sus abogados, pidió su excarcelación bajo fianza...

COMPLACIDO SE MUESTRA EL LIC. AGUILAR FUENTES POR ELECCION

Considera el triunfo de su candidatura como una expresión del poderío de grupos independientes

Anoche en la Estación de Radio oficial la T. G. W. con motivo de un Concierto de la ciudad...

Pendencia oficial, pues no siempre se procede con justicia cuando la situación política domina el ambiente...

do a Guatemala al subir el General Jorge Ubico a la Presidencia de la República. Considerando...

Caido el Gral. Ubico inmediatamente regresó Casado a Guatemala en sesión de los tenientes...

Fs casado con la Sra. doña Piedra Pérez y padre de dos hijos y una hija.

OTROS CAPTURADOS

Parece que han continuado practicándose capturas en esta capital de personas sindicadas en el asunto de las bombas...

te de la Junta Directiva que organizó el Frente de Trabajadores Agrícolas, pero que su deseo de no militar en Agrupaciones políticas...





**ENTRA CARBON Y SALEN NIÑOS.**—Más de 80 niños alemanes enfermos y mal alimentados, el primer grupo de 8,000 niños, ancianos y enfermos, fueron evacuados recientemente por avión de Berlín para pasar el invierno en casas de descanso en las zonas británica y norteamericana. Aquí vemos a un aviador británico que le ajusta la faja a un niño.

# AHORCADOS

## Otros cuatro alemanes en Landsberg

Landsberg, Alemania, Diciembre 4. UP.—Otros cuatro alemanes fueron ahorcados ayer por la mañana, por las autoridades norteamericanas de Alemania, por crímenes cometidos contra los aviadores aliados, capturados durante la guerra. Las ejecuciones tuvieron lugar en el patio de la prisión de Landsberg, cerca de Múnich. Las ejecuciones de ayer cayeron a doscientos treinta y tres el total de criminales nazis ahorcados en la prisión de Landsberg desde que terminó la guerra.

### Posición sólida de los agricultores en EE. UU. después de elecciones

WASHINGTON, Dic. 3. (UP).—En actuales interpretaciones de las tendencias posteriores a las elecciones de muchos economistas que opinan que el resultado de las mismas es como un anticipo de la posición, mucho más sólida de los agricultores y los sindicatos obreros en el próximo congreso, mientras que la representación del elemento industrial es la de estar relativamente debilitado. Las elecciones confirmaron la tendencia anticomunista entre los obreros organizados y reveló el apoyo de la nación por parte de todos los grupos económicos principales a la ayuda a Europa en gran escala y las grandes erogaciones con fines militares.



## TRUMAN EXPRESO SU DESEO DE ASISTIR A PUERTO RICO A LA TOMA DE POSESION DEL DR. MARIN

### Se autorizan las corridas de toros en Ginebra

GINEBRA, Dic. (EPS).—Esta antigua y desgloriada "plaza fuerte de la paz y de las convenciones humanitarias" ha adoptado las corridas de toros—generalmente dominicales—con un entusiasmo que hubiera asombrado a los primeros apóstoles del severo calvinismo.

Para no nacer violencia a los sentimientos de las todavía poderosas organizaciones protestantes de la ciudad, empero, las corridas son estrictamente "a la provençal", lo que significa que no se da muerte a los toros, los caballos se presentan en la plaza fuertemente protegidos por una armadura de cuero, y que el riesgo principal lo corren los toreros, y no el toro.

La organización que patrocina de fauromacina aquí, es sorprendentemente política. Los concejales municipales están permitiendo las corridas (que se realizaron por primera vez el año pasado) por el turismo que atraen, especialmente de Francia. Sin embargo, se trata de no darle demasiada publicidad al espectáculo.

Los promotores del negocio son veteranos del movimiento de resistencia existente durante la guerra residentes en Suiza, y las corridas son una buena excusa para reunir a todos los viejos ex-combatientes franceses. Debido a las dificultades monetarias, es difícil atraer visitantes de Francia, pero el espectáculo hace que vengan en número suficiente para llenar cien omnibuses. Por otra parte, miles de exilados españoles—españoles, comunistas y anarquistas—encuentran tam-

Washington, Diciembre 4. UP.—El presidente Harry S. Truman declaró en una conferencia de Prensa que le gustaría asistir personalmente a la toma de posesión del primer gobernador electo de Puerto Rico, Dr. Luis Muñoz Marín. Pero adujo que su asistencia era improbable, en vista de la inauguración de la nueva legislatura congressional norteamericana el día 7 de enero.

### BILLY CONN VOLVERA A PELEAR CON J. LOUIS

Chicago, Diciembre 4. (UP).—Billy Conn, quien ha sido derrotado en dos ocasiones por Joe Louis, se enfrentará nuevamente con el famoso boxeador de Detroit en un bout de exhibición a seis rounds que tendrá lugar el 10 de diciembre en Chicago. Conn dijo que está ansioso de medirse otra vez con el gran campeón de los grandes puños.

El refrán está equivocado: debe decir: "más vale un pájaro volando que cien en mano".  
"AMIGOS DE LA TIERRA"

bién en las corridas una magnífica oportunidad para reunirse sin que la policía los moleste.

Las corridas del año pasado se verificaron en el estadio de ciclismo. Las actuales se llevan a cabo en el Grand Hall del Palacio de Exposiciones, lo que permite relajarse aunque haga mal tiempo. Famosos toreros españoles participan en ellas y una banda militar francesa provee la música. La arena tiene 45 yardas de sica. La arena tiene 45 yardas de sientos para cinco mil espectadores.

## INSTITUTO DE CIENCIAS COMERCIALES

Ea. Av. Sur No. 48.—Teléfono 17-57.  
San Salvador, El Salvador

### Comercio y Hacienda - Ciencias y Letras

Enseñanza: Diurna y Nocturna.

#### PROFESIONES:

Contador. — Secretario Comercial. — Tenedor de Libros. Técnico-Oficinista. — Taquígrafo. — Solicite Prospecto

Si padece de flemas y atosus de tipo asmático elimínelos tomando



Calma, entona y descongestiona los bronquios

Alivio rápido y eficaz de los ataques asmáticos.

Asegura un sueño tranquilo y reparador.



## PENSION JANEIRO

PASEO INDEPENDENCIA, SAN SALVADOR.

SERIEDAD Y HONRADEZ

SERVICIO NUEVO Y MODERNO BUENA ALIMENTACION — HABITACIONES AMPLIAS

Cuenta con automóvil propio para transporte de pasajeros de la estación, sin costo alguno.

El surtido más grande y variado de

## JUGUETES

llegó a

## PARIS VOLCAN

# Falsificación de billetes de banco de E.U.

## Ha sido descubierta en la ciudad de Nueva York

# Aprobado el nuevo plan para la Palestina

## Conteniendo reformas sustanciales sobre lo propuesto por E.E. U.U. y Gran Bretaña

París, Diciembre 4. (UP).— El Comité Político de la ONU, al informar a E.E. U.U. y Gran Bretaña una mayoría de votos de los 38 miembros que forman la Asamblea General de la ONU, para que pueda entrar en vigor. El plan dista mucho de ser lo que E.E. U.U. y Gran Bretaña había propuesto originalmente. Antes de levantar la sesión, el Comité aprobó por 29 votos contra 6 y 13 abstenciones la cláusula de grandes alcances que estipula que deberá permitirse el retorno o compensarse alreodador de los 55 mil refugiados árabes que fueron expulsados de las zonas de Palestina en poder de las tropas israelitas durante hostili-

dades de Tierra Santa.

Nueva York, Diciembre 4. (U.P.).— El servicio secreto dijo que no había indicación de que la falsificación de billetes de a diez y veinte dólares, recientemente descubierta en el área de Nueva York, haya sido hecha en el extranjero. No obstante se pudo determinar que dichos billetes falsificados circularon solamente en el área de Nueva York. Mientras admitió la posibilidad de que ciertas cantidades pueden proceder de la América Latina. Un voo dijo que no había manera

## Manifestación frente al Consulado de Chile en la ciudad de Nueva York

Nueva York, Diciembre 4. (UP).— Alrededor de quince personas pertenecientes a "comités Americanos" realizaron una manifestación de una hora frente al consulado general de Chile, protestando contra lo que llamaron la internación en la concentración de obreros. La manifestación en forma de línea de "biquetes", levóse a cabo entre las doce y una de la tarde. La comitiva pidió ver al consul general y fué recibida por uno de los viceconsules a quien le informaron de su protesta. El consulado dijo que recibiese a los manifestantes con a todo el mundo que pide audiencia, limitándose el viceconsul a escuchar y tomar nota de lo que dijeron.

## DE GASPERI Y BRAMUGLIA DISCUTIERON EL CASO DE LAS COLONIAS ITALIANAS

Roma, Diciembre 4. (UP).— El Primer Ministro Alcide de Gasperi, reveló que el problema sobre el futuro de las antiguas colonias italianas fué discutido durante una conferencia de media hora con el canciller argentino Juan A. Bramuglia, agregó que también fueron tocados otros tópicos e indicó que serán celebradas otras

conversaciones relacionadas con otros asuntos. Fuentes cercanas a Bramuglia dijeron que éste aseguró a Italia su fuerte apoyo en la constitución de las colonias, así como en su solicitud para hacerse miembro de las Naciones Unidas.

## MENSAJE RADIOTELEFONICO DE PERON

Buenos Aires, Diciembre 4. U.P.).— La subsecretaría de Informaciones anunció que el presidente Perón, de la Argentina, dirigió por un mensaje radiotelefónico a todo el mundo, para ratificar la posición pacifista argentina, con motivo de la actuación de la Argentina en el Consejo de

Seguridad de la ONU.  
**Dr. Manuel Anto. Murga**  
Abogado y Notario  
Avenida Cusculán 32. Tel. 449.

TEATRO NACIONAL, estreno de Artistas Unidos mañana domingo a las 5.15, 7.35 y 9.45 pm.  
**ESCLAVA DE UN RECUERDO**  
(Young Widow)



bido que junto a ella, estaba otra vez la felicidad Jane Russell, la morena más excitante, del cine y que vio en EL PROSCRITO añade un triunfo a su carrera, secundada por Louis Hayward, Steve Brodie, Marie Wilson y Penny Singleton. C. 1.00, 60, 50 y 40c. Antes: Servicio Informativo.

TEATRO PRINCIPAL. Candente estreno de Republic para hoy a las 7.30 y 9.35 pm.  
**CORAZONES SIN RUMBO**  
(Dakota)

Sangre joven e impetuosa llevan los personajes de esta página de violencia que tiene por escenario el Estado de Dakota, en los días en que el ferrocarril penetraba el vasto territorio. Es la historia de un hombre valiente hasta la temeridad y de su amada, que sin reparar en consecuencias, se metieron decididos en una tierra plébrica de grandes peligros, para ser copartícipes de aventuras que los pusieron en trágicas alternativas, al ser perseguidos implacables por el cruel Denver, destinado matón de aquellas tierras hostiles. Interpretan: John Wayne, Vera Hruba Ralston, Mike Mazurki, Walter Brennan y Olive Blakeney. 80, 50 y 15c. D. 50 y 40.



Impetuoso y quemante estreno de Paramount, mañana domingo en el TEATRO PRINCIPAL a las 5, 7.20 y 9.25 pm.

**LA DALIA AZUL**  
(The Blue Dahlia)



Alan Ladd y Verónica Lake, triunfan de modo su premo, secundados por William Bendix, Doris Dowling, Frank Faylen, y Howard DaSilva. C. 1.00, 60 y 15c. Antes: Servicio Informativo internacional.

## ARTICULOS NORTEAMERICANOS PROHIBIDOS POR LOS RUSOS

Berlin, Diciembre 4. (UP).— El diario por el occidente, fué detenido por el gobierno ruso, comunista ha dicho de en el sector ruso de la Alemania, y se le advirtió: "la nascar ha sido prohibida en el sector soviético de la ciudad. Un repertorio de un periódico, auspiciado por el gobierno ruso, comu-

## LA ONU NO PODRA TERMINAR SUS LABORES EN EL PLAZO QUE SE HABIA SEÑALADO

París, Diciembre 4. (UP).— El Secretario general de las Naciones Unidas, Trygve Lie, apelando por una inmediata decisión sobre los planes de aplazamiento de la actual Asamblea General, admitió que sería físicamente imposible para las Naciones Unidas terminar sus tareas a fines de la próxima semana, fecha originalmente fijada para la terminación de las actuales sesiones. Lie reportó al comité de gobierno de la Asamblea General que se requerían ciento sesenta reuniones y cincuenta y tres sesiones plenarias para completar la agenda de la Asamblea.

## LEY MARCIAL EN DAMASCO A RAIZ DE LOS DISTURBIOS Y LA CRISIS POLITICA

Damasco, Siria, Diciembre 4 (UP).— El ejército anunció que se ha hecho cargo de la responsabilidad por la seguridad Siria y que ha sido ordenado el toque de queda de las 6 pm. a 6 am. La acción fué tomada a raíz de los disturbios de varios días y la crisis surgida debido a su política hacia la guerra en Palestina. Los manifestantes acusaron al gobierno de ser demasiado débil sobre su política en Tierra Santa. Berlin, Diciembre 4. (UP).— Un brillante sol ilumina los cielos de Berlin hoy, por primera vez en diez días y los aviones de abastecimiento anglo norteamericanos asían nuevamente volando a la capital alemana. Las fuerzas aéreas soviéticas también han vuelto al aire, según notificación los funcionarios rusos del centro de seguridad aérea. Los cazas YAK y los P02, soviéticos, operarán desde los campos en los extremos de los corretores, pero esos vuelos serán de naturaleza local y no interferirán en nada el transporte aéreo norteamericano.

# CARNET Social

## CUMPLEAÑOS INFANTIL

El miércoles recién pasado estamos celebrando la llegada de sus cuatro primavera la linda niña Etha Ruth Rodezno, quien cumplió la alegría y felicidad en sus cariñosos padres don Antonio Rodezno y doña Chepita de Rodezno. Por tal motivo le fue ofrecida a la pequeña festejada una alegresísima fiesta a la que asistieron sus amigos y amigas.

## EN GUATEMALA

Hece algunos días partió hacia la ciudad de Guatemala, con el objeto de someterse a un tratamiento médico la señorita Fidélina Ticas, acompañada de la señorita Adelfa Escalante, a quienes enviámosles nuestro saludo hasta aquella ciudad.

## TENEDOR DE LIBROS

Después de rendir un brillante examen y haber seguido sus estudios en el Nuevo Colegio de Comercio y Hacienda, obtuvo su título de Tenedor de Libros, el joven don Bernardino Solórzano, habiendo recibido su diploma en un acto especial que se llevó a cabo el día 26 de noviembre recién pasado en el Teatro Nacional de esta capital.

Mucho nos complace saludarlo y felicitarlo a la vez por su triunfo estudiantil.

## CUMPLEAÑOS HOY EL MAESTRO DR. FRANCISCO GAVIDIA

Entre halago y felicitaciones ha pasado hoy el Gran Maestro Francisco Gavidia, para quien especialmente deseámosle toda clase de bienestar y felicidad.

## ELITA AGUIRRE SE GRADUO



Con brillantes notas obtuvo su título de Secretariado Comercial, la inteligente Srita. Elita Aguirre y Salinas, hizo sus estudios en el Colegio La Sagrada Familia. En una solemne ceremonia en el Teatro Nacional recibió del Sr. Ministro de Cultura su diploma que la acredita como una competente Secretaria. La felicitamos. Después de la ceremonia, en casa de sus padres Coronel Osmín Aguirre y Salinas y Sra. la festeja con una alegre fiesta, a la que asistieron muchas amigas de Elita, a quien deseámosle muchos éxitos en su carrera.

## DE ESTADOS UNIDOS

Ayer por la ruta aérea, regresó de Estados Unidos, donde estuvo como Delegado de nuestro país en una Conferencia de Pediatría el Dr. Santiago Hernández A., quien es uno de los mejores especialistas de niños en esta capital. Lo saludamos. Está de nuevo en su clínica para atender a su clientela.

## CUMPLEAÑOS INFANTIL

La linda muñeca Florence Hill Arguello, está hoy de fiesta al celebrar el día de su natalicio. En casa de sus padres Dn. Jaime Hill y Sra., la han agasajado con una alegre pññita, la que estuvo muy alegre. Que el hada buena de los cuentos de niños, sea siempre su compañera.

## CUMPLEAÑOS

Doña Julia viuda de Lewy, celebra hoy el día de su natalicio. La saludamos.

## GERENTE DE LA GANADERA

Ha sido nombrado Gerente de la Asociación de Ganaderos de El Salvador, Don Salvador H. Castro, quien es muy estimado en el círculo de sus amigos. Lo felicitamos por tan prestigioso nombramiento.

## DE SAN MIGUEL

Han llegado Don Carlos Silva e hijo, Doña Aracely viuda de Paz e hijo Doctor Miguel Angel Arguello y Señora, Doña María Virginia de Schomberg, doña Mayra de Urquilla, Doctor Atilio Arguello Señora e hija, quienes han llegado para asistir a los funerales de su tía Sor Isabel Velázquez. Q.D.D.G.

## CUMPLEAÑOS INFANTIL

La linda Teresita Oriani González, celebra hoy la llegada de una primavera, en casa de sus padres Don Gustavo Oriani y señora la han obsequiado con una alegre fiesta infantil. Felicidades.

## CUMPLEAÑOS

Muy felicitada está siendo hoy Doña María de Aguirre, en ocasión de celebrar el aniversario de su natalicio. La saludamos.

## AMOR FILIAL

La carrera de sus acciones comienza en tu familia, en la casa paterna, primera liza de la virtud. ¿Qué diremos de aquello que suponen amar a la patria, que ostentan heroísmo y faltan a la piedad filial, al mayor de los deberes? Donde existe una negrura ingrátida, ni hay amor de la patria ni el más pequeño germen de heroísmo.

Apenas se abre la inteligencia infantil a la idea de los deberes grita la Naturaleza: "Ama a tu padre". Tan fuerte es el instinto filial que parece que ningún cuidado se necesita para alimentar durante toda la vida. Todo nuestros instintos, empero, como ya lo hemos dicho, deben ser sancionados por nuestra voluntad sin la cual se debilitan. Necesarios es que la piedad filial sea por nosotros ejercida con una firme resolución.

Quien se precia de amar a Dios, a la humanidad, a la patria, no sentirá la mayor veneración hacia aquellos a quienes debe el ser criatura de Dios, hombre y ciudadano?

Un padre, una madre, son naturalmente nuestros mejores amigos. La grande intimidad en que vivimos con las personas allegadas nos acostumbra a tratarlas con excesiva indulgencia y a no poner poco cuidado en ser amables con ellas y en embellecer su vida.

SILVIO PELLICO.

## FLORITA PRIETO HIRLEMANN SE GRADUO



Con todo éxito y brillantes notas, terminó sus estudios, la Señora Florita Prieto Hirlemann habiendo obtenido su título de Secretariado Comercial, habiendo sido siempre una de las mejores alumnas del Colegio de La Asunción. Para celebrar este acto, en casa de sus padres Don Federico García Prieto y Sra. doña Rosita Hirlemann de García Prieto, la festejaron con una alegre fiesta, la que estuvo muy concurrida de familiares y amigas de la linda Florita.

## El ultimo mono siempre se ahoga

Sin alusiones personales y sin que nadie se dé por ofendido, no imitemos al último mono cuando sea cuestión de tomar las Pastillas del Dr. Becker para casos leves e incipientes de desarreglos de los riñones y vejiga. Pruebe Ud. dichas pastillas si sufre de cintura adolorida; respiración fatigosa; no poder inclinarse ni hacer fuerzas; deseos frecuentes de hacer aguas, día y noche; el pasarlo con dificultad y con ardor; manos y pies fríos; orines turbios y desagradables; coyunturas adoloridas, etc. Acuérdese siempre del último mono; no espere a que sea tarde; compre las pastillas del Dr. Becker para los riñones y vejiga en las boticas y tómelas según instrucciones. En casos arraigados, consulte su médico.

## VIRGINIA DE GONZALEZ

Se ha trasladado a su nueva residencia particular, donde espera sus gratas órdenes, "Pasaje Los Angeles", No. 6, frente a Escuela Normal de Maestros, antes Sexto de Infantería.

## HOTEL PALACE

Guatemala, C. A.

Espléndido Edificio. --- Las mejores instalaciones. --- Calidad, Confort y Comodidad.

Su elegante y espacioso hall es el centro de reunión de la sociedad capitalina. A él concurren los extranjeros que visitan Guatemala, pues es el más distinguido y elegante de la República.

Máximo de servicio y, no obstante, moderación en las Tarifas.

Empacado con cuidado



JABON LAVASOL La Favorita LEGITIMO

Revisión con atención



CADA CAJA LLEVA UN SELLO DE SEGURIDAD

En su nuevo y distintivo envoltorio



# Campaña Abierta Contra Los Rasos Clandestinos

## Será emprendida próximamente por la policía y la guardia en todo el sector urbano de S. Ana



VERDAD — JUSTICIA — PROGRESO  
J. LAZARO MOLINA, Redactor-Corresponsal y Agente.

# En Santa Ana

**Libre Ramón Rauda, compañero de Chinchón y José I. Rivas**

**Presentos asesinos del Dr. Mario Calvo M.**

Santa Ana, Noviembre de 1948. Muy comentado ha sido en esta ciudad el auto dado a conocer por el Dr. Hugo Lindo, Juez Segundo de Primera Instancia de lo Criminal, del Distrito de Sonsonate, por medio del cual se decretó la libertad de Ramón Rauda, uno de los sindicados como cómplice en la muerte del Dr. Mario Calvo Marroquin, recordado facultativo de Sonsonate y uno de los más apreciados elementos jóvenes en todo el país.

Según el auto de referencia, dado a conocer uno de los días recientes, la libertad de Rauda procede ya que, según lo dice en la resolución correspondiente el Dr. Lindo, no se ha llegado a confirmar su participación en el crimen.

## LAS MUNICIPALIDADES DEL PAIS LISTAS PARA LA REUNION

### Que tendrá lugar el miércoles ocho del corriente en la ciudad de San Salvador

Santa Ana, Noviembre de 1948. Gran sensación ha causado en esta ciudad y en el resto del departamento y la zona occidental, la anunciada reunión de todas las municipalidades de la república, el ocho de los corrientes en la ciudad de San Salvador, con el objeto de discutir lo referente a las presuñistas reformas a la Ley del Ramo Municipal.

Tal reunión, como ya se ha informado, ha sido propuesta por las municipalidades de Santa Ana y San Miguel, cuyos alcaldes muni-

cipales Dr. J. Adalberto Bolaños y Dr. Eduardo Campos h. respectivamente, se han destacado por sus obras de progreso en beneficio de las comunidades a que pertenecen.

Según hemos podido pulsar la opinión en los círculos municipales, la idea ha sido muy bien recibida y la mayor parte de las municipalidades de la república, si es que no todas, se harán representar por el propio alcalde o por un representante especial.

## ANTIGUO Y CUMPLIDO OBRERO DE LA CONSTANCIA MURIO AYER

**Desesperado de la vida apuró una toma venenosa falleciendo de manera rápida en esta ciudad**

Santa Ana, Noviembre de 1948. General consternación reina en tre el vecindario de esta ciudad, por la trágica muerte del señor José Abrego, antiguo y cumplido trabajador de la Cervicería La Constancia de esta ciudad y quien falleció el viernes por la mañana al ingerir por su propio gusto una toma venenosa, la que le ocasionó la muerte de manera fulminante.

El señor Abrego era un obrero muy estimado en esta ciudad, siempre se dio a conocer como un trabajador cumplido y su muerte ha sido hondamente sentida en los círculos santaneos. Según se nos informó, a su muerte dejó un ahorro de sesientos colones en efectivo en las cajas de la empresa donde trabajaba y su muerte

le fue originada por una enfermedad que, según se dice, lo tenía abatido desde hace algún tiempo.

Al lamentar profundamente la trágica muerte del señor Abrego, nos hacemos patente nuestra condolencia a la familia doliente, haciendo votos porque tengan resignación.

**SEÑORES CARPINTEROS CONSTRUCTORES Y PUBLICO EN GENERAL:**  
Para madera sana, seca y de buen hilo: antes de hacer sus compras visite a don Angel Nieto. Precios 1/4 competencia. Av. Cuscatlan 170 88



Santa Ana, Noviembre de 1948. Según datos que se nos proporcionaron en las oficinas de la Policía y la Guardia Nacionales en esta ciudad, desde uno de los días próximos se iniciará una campaña en contra de los rasos clandestinos que, como es lógico suponer, funcionan a montones, especialmente en las inmediaciones del mercado y otros puntos céntricos de la ciudad.

Como las autoridades correspondientes, los informes pendientes tienen ya en una lista los nombres con las direcciones y

todo de las personas, presuntas propietarias de los tales rasos que se ha llegado a constatar, que son los causantes del auge que ha ido tomando el movimiento del latrocinio en la zona, ya que en ellos se les compran todos los productos robados.

El vecindario honrado de la ciudad, ha visto con muy buena impresión, el propósito de sanear a la ciudad de los nefastos rasos clandestinos y esperar que la campaña sea llevada con acierto y rectitud desde sus comienzos.

## DISCURSO DICTADO EN EL ACTO DE INAUGURACION DEL NUEVO RASTRO DE SANTA TECLA

Texto de un discurso pronunciado por el señor Samuel Harvey, representante del Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública, en la mañana del jueves 2 de diciembre, cuando el nuevo rastro en la Ciudad de Santa Tecla fue entregado a la ciudad:

Señores:

Estamos reunidos aquí, para celebrar el Noveno Día Panamericano de la Salud, día en que las Repúblicas Americanas dedican sus esfuerzos conjuntos para mejorar la salud de sus pueblos, y así contribuir a elevar sus niveles de vida.

En esta fecha tan señalada, es para mí un verdadero honor, en presencia del Excelentísimo Señor Presidente de la República, General Salvador Castaneda Castro, y de la distinguida concurrencia, el hacer entrega a la Honorable Municipalidad de Santa Tecla, de esta obra construida por su iniciativa, y bajo la dirección y ayuda del Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública, una entidad a cuyo mantenimiento contribuyen tanto el Gobierno de El Salvador, como el Gobierno de los Estados Unidos de América.

Este nuevo rastro municipal, que por sus condiciones sanitarias ultramodernas habrá de contribuir grandemente a proteger la salud de los Teclenses, es por lo tanto una prueba más, de la estrecha cooperación que existe

entre nuestros dos países, El Salvador y los Estados Unidos.

Nada más adecuado para conmemorar este Día Panamericano de la Salud, que hacer entrega de este Edificio que cimienta el anhelo de dos gobiernos de velar por la salud de sus pueblos.

## RON CAMPANAS

POR SU AROMA...  
SU SABOR...  
SU CALIDAD...  
...es la bebida que gusta

Pídale en Los

ALMACENES  
CLUBS  
BARES



DA PARA TODOS... EL TOQUE DE ALEGRIA... II

Destileria Galia

7ª Avenida Sur, No. 2  
Esquina Calle Arce.

## AGUINALDO DEL NIÑO POBRE SANTANECO

Santa Ana, Noviembre de 1948. En esta ciudad sigue llevándose a cabo el movimiento tendiente al logro del aguinaldo del niño pobre de Santa Ana, con el objeto de que el niño pobre de esta ciudad no se quede sin jugar en esta navidad, ya que según tenemos entendido, los niños del resto de la república lo tendrán.

Tal como ocurre en la ciudad de Sonsonate, en Santa Ana, orientan la labor en este sentido, los señores Leones, con cuyo concurso se da como cosa segura que el niño aguinado por el niño pobre de Santa Ana, y que éste será tal como se merece.

¿Qué está sucediendo con el esposo de la copa superior de su suelo? ¿Aumenta? ¿Se queda igual? ¿O disminuye? Si adelgaza también adelgazará usted y sus hijos.

"AMIGOS DE LA TIERRA"

SIRVIENTA DE ADEPTO  
Se necesita, con boletos de bondad. En esta oficina informan.

# DIVULGACIONES Del CENTRA Nac. DE AGRONOMIA Minerales para la Alimentación de su Ganado

¿Qué cosa hace que el animal crezca? Los alimentos, es la inme-

diata respuesta. Pero, qué son los alimentos y en qué forma afectan al crecimiento?

Las locomotoras del ferrocarril de El Salvador quemán leña la cual al quemarse produce llamas y calor y un desperdicio constituido por el humo, el cual se escapa. El calor hace que el agua de la Caldera pase de su estado líquido al de vapor, en cuya forma contamos con una fuente productora de fuerza motriz. El vapor de agua actúa en forma similar. Una tortilla, como tal no posee ningún valor, pero una vez dentro de la máquina constituida por el organismo animal, aque-lla se empieza a quemar, no como la leña en la llama del horno de la Caldera de vapor, sino por medio de agentes químicos o "fluidos digestivos en los órganos del cuerpo. En todo el mundo, desde los tiempos del sabio francés Lavoisier, los hombres se han pasado haciendo conjeturas alrededor de estos hechos. Lavoisier desarrolló la ciencia de la Química como un instrumento que venía en auxilio del hombre en la búsqueda de esta clase de conocimiento. Por métodos químicos se estableció que el cuerpo está compuesto de varias sustancias químicas denominadas agua, proteínas, carbohidratos, grasas y sustancias minerales o cenizas.

Las sustancias minerales, son extremadamente importantes en todas las fases del proceso de la vida. Algunas de ellas necesitan en cantidades considerables, otras sólo en ínfimas cantidades. Las funciones esenciales del organismo son llevadas a cabo por las siguientes sustancias minerales:

Calcio, Fósforo, Sodio, Potasio, Cloro, Magnesio, Hierro, Azufre, Yodo, Manganeseo, Cobalto, Zinc.

La alimentación den huesos tejidos, especialmente los huesos, requiere cantidades considerables de sustancias minerales, en especial de Calcio y Fósforo.

En cualquier organismo animal los minerales enumerados hacen posible el trabajo muscular, mantienen el medio neutro de la sangre, conducen el oxígeno del aire a todas las partes del cuerpo por medio de la sangre, ayudan al metabolismo de las Proteínas e Hidratos de Carbono contenidos en los alimentos, y controlan ciertas relaciones de la presión celular y su acción llega hasta regular la actividad del corazón mismo.

El estaleo y los dientes acuan en el análisis más de 25 por ciento de cenizas minerales y los animales en periodo de desarrollo deben recibir estos minerales, ya sea en forma de sales minerales, ya sea en forma de sales orgánicas o como preparaciones especiales. Cuando las sustancias minerales no están presentes en cantidades adecuadas, la naturaleza se verá obligada a hacer reajustes en el tamaño del organismo animal, para mantener sus partes en forma proporcional.

El ganado productor de leche necesita de gran cantidad de alimentos minerales, en especial de calcio y fósforo, ya que un 5 por ciento de la materia sólida que constituye la leche está formada por tales elementos.

En la constitución de los huesos, y dientes el Calcio se encuentra en mayor proporción que el fósforo. Generalmente se encuentran en una proporción de 2 partes de Calcio por 1 de Fósforo. Deberá cuidarse, de que las raciones nutritivas de los animales estén de acuerdo con la relación an-



## LECTURA PARA LOS DEL CAMPO

tor. La falta aún de aquellos elementos que se necesitan sólo en cantidades ínfimas será un importante factor en el crecimiento anormal o en la disminución de la producción lechera.

El efecto del valor de los varios elementos minerales han sido registrados en todo el mundo, particularmente en zonas donde los suelos carecen de elementos necesarios a la buena nutrición de los animales. Se ha comprobado que cuando las vacas en producción se alimentan con raciones deficientes en calcio ocurren frecuentes casos de ruptura de la pelvis. La deficiencia en Fósforo provocará el mismo accidente además de impedir que los novillos engorden, aun cuando pasten en buenos prados.

La deficiencia en magnesio ha sido reportada como responsable de producir animales en estado susceptible para contraer infecciones tetánicas. La falta de sodio, contenido en la sal común, da como resultado un crecimiento retardado, rebaja la aptitud para digerir los alimentos e influye desfavorablemente en la reproducción de los animales. La ausencia de hierro y cobalto se traduce en anemia, lo mismo que ocurre con la falta de cobre en las raciones alimenticias, los extremos de los pelos en aquellos animales de color negro se vuelven rojizos.

¿Cómo puede usted verificar que su ganado está recibiendo en sus raciones alimenticias suficientes cantidades de todos estos elementos minerales?

El contenido en minerales de los alimentos para ganado depende de las porciones en que dichos elementos se encuentran en los suelos donde fueron producidos. Por ello, y mientras se tenga más amplia información sobre la composición de los tipos de suelo existentes en El Salvador, sólo podrá darse recomendaciones poco definitivas sobre la preparación de raciones alimenticias bien balanceadas.

Existen varias preparaciones comerciales en el mercado local, la mayor parte de las cuales son muy buenas.

La harina de huesos esterilizada es una de las mejores fuentes de Calcio y Fósforo en las proporciones en que los animales los necesitan. Para aquellos que deseen preparar mezclas simples y adecuadas se les sugiere la fórmula siguiente:

40 libras de harina de huesos esterilizada, o negro de huesos de los animales.

40 libras de piedra de cal molida, conchas de mar molidas, polvo de carbonato de calcio precipitado, que puede conseguirse en las fábricas de jabón o en ingenios.

20 libras de sal común de cocina, y una onza de Yoduro de Potasio. Para preparar la mezcla anterior, el yoduro deberá ser disuelto por separado en una pequeña cantidad de agua. La mezcla obtenida se incorpora a los otros materiales hasta obtener una mezcla homogénea. De la mezcla anterior se dará.

## CAMINA 12 DIAS PARA MATRICULARSE EN LA ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA EN HONDS.

Nueva York (SIPA).—Acaba de transmitirse el informe de que un joven en Honduras estuvo caminando doce días desde su casa a la Escuela Agrícola Panamericana, de fama mundial, con muy escasas probabilidades de que se le permitiera inscribirse. La peregrinación del joven duró unos 241 km., se retardó por el hecho de que acompañaba a un agricultor que llevaba cerdos al mercado.

Aunque la escuela es selectiva, con un cuerpo estudiantil limitado a 175 becados, el Dr. Wilson Popeuse, su principal, hizo público que el anhelo candidato había sido aceptado a prueba. Los alumnos, que han de tener entre 17 y 20 años, se escogen exclusivamente en las once Repúblicas de América Intermedia. Cursan tres años de estudio en la técnica agrícola moderna, tal como se aplica al trópico. Dedican su tiempo tanto a la clase como al campo.

Fundada y dotada por la United Fruit Company, la escuela cubre 1416 hecto y costó \$ 3,000,000. La United Fruit no recibe ningún beneficio de su inversión, ni siquiera en lo que respecta a futuros empleados, pues se insta a los recibidos a que regresen a sus distintos países y se dediquen a difundir entre sus paisanos sus conocimientos de la agricultura científica.

a las vacas en producción, entrada libre al mineral a toda hora. Es importante recordar que al ganado no se le deberá proporcionar sal común en cantidades razonables además de la mezcla anteriormente descrita, como en una caja de sal gruesa, en bloque.

Los animales jóvenes necesitan más materia mineral que los animales adultos, los cuales sólo necesitan lo suficiente para su subsistencia.

La mezcla mineral antes descrita en este Boletín de Divulgación Agrícola es de fácil preparación y sus ingredientes están al alcance de todos. No hay razón por la cual el ganadero salvadoreño no pueda mejorar su ganado usándola.

Acuda o escriba libremente al Departamento de Divulgación Agrícola, Centro Nacional de Agro nomía, Santa Tecla, para toda consulta agrícola.

Si escribe, hágalo con letra clara, dando su nombre completo y dirección exacta para evitar extravíos y confusiones. Si nos viene a ver, avisenos de antemano de la fecha y del objeto de su visita para que podamos atenderlo mejor preparando todo el material relativo a su consulta. Siempre tendremos mucho gusto en atenderlo.



## SUSPENDIDO

el tráfico por este rumbo! A la 5ª Calle Poniente Nº 18, Casa Avilés. Esa es la calle y el número que Ud. busca

## ALTO!!!

Dinamita en esa caja? No, señor Tráfico, son espejos manchados para reparar en Casa Avilés. Pase! Evite el peligro. Doble a la derecha. Allí pida sus sillas y el servicio de mesa necesario en Casa Avilés. Tel. 984.

## FABRICA DE HILADOS Y TEJIDOS

### "LA ESTRELLA"

Toda clase de artículos de algodón, mantas, driles, hilos, calcetines, etc.; a los más bajos precios en la plaza. Antes de hacer sus compras consulte nuestros precios y comparelos.

TELEFONOS: Fábrica 150 — Almacén de ventas 1137.

**El ASPECTO PERSONAL DE LA JUVENTUD**  
APLICANDO A 200 CARRA LA LECION **JOVEN?**  
ADE LE/ REVUELVE EL COLOR ORIGINAL  
NO MANCHA - SUPRIME LA C/P/A  
EVITA LA CAIDA DEL CABELLO.  
FARMACIA EN FARMACIA Y ESTABLECIMIENTO DE RETIJO

# Página Escolar

## IAZUL

### Leyenda Árabe VIDA ESPIRITUAL

Por Constanco C. Vigil.

Tú sabes lo que es bueno y lo que es malo. Algo te lo dice. Este "algo" es una voz interna, es tu conciencia, es tu espíritu.

Para convencerte supón que vas a romper un cristal de una ventana de tu casa; supón que no te verá nadie, que nadie podrá saber quién lo rompió. La conciencia te dice: ¡No! ¡No lo hagaste!

Te decides a ir adonde está tu madre y darle un beso. La conciencia te dice: ¡Sí! ¡Ve y bésala!

Este "algo" que así nos habla en lo íntimo es nuestro guía más seguro. Bueno es que te acostumbres a consultarlo y a seguirlo fielmente. Así te evitarás muchos dolores.

Un día dentro de los días, el sultán Baizid, habiendo recibido del de Marruecos una piedra preciosa engarzada en un anillo de gran valor, quiso que esta alhaja formara parte de las joyas de la corona, y que al mismo tiempo se grabara sobre la piedra una palabra, nada más que una sola, que tuviera las virtudes siguientes: si él estuviese agobiado triste y de mal humor, bastaría que sus ojos cayeran sobre el anillo y leyera aquella palabra para que inmediatamente su dolor se calmase, sus penas se apaciguasen y su tristeza desapareciera. Si por el contrario, estuviera lleno de gozo, exaltado de felicidad y de placer la palabra debería también moderar su exuberancia y mitigar su alegría.

El sultán Baizid tenía un gran visir, que se llamaba Zeidum. Mandóle llamar, y después de haberle explicado el objeto de su llamado, le manifestó su deseo y le ordenó que buscara aquella palabra mágica, dándole sólo veinticuatro horas de tiempo para hallarla.

Zeidum besó la tierra y se retiró con el corazón cargado de inquietudes, encerrándose en su despacho en busca de aquel talismán. Sabía que el fracaso significaba su desgracia y la pérdida de su alto puesto.

Pasó aquel día como una fiera en su jaula exprimiéndose vehementemente el cerebro, sin que Alah le inspirase nada. Cuando el sol estaba en su ocaso, triste y abatido se dirigió hacia su palacio, abrumado bajo la pesadumbre de lo que le esperaba. Se encerró de nuevo en su cuarto, dando órdenes terminantes de que nadie debía molestarlo.

El gran visir tenía una hija que se llamaba Inaiat, conocida por su enorme belleza y por su inteligencia. Era, para su padre como la luz de los ojos y el corazón de su corazón.

Al ver Inaiat en ese estado de aflicción, una gran inquietud se apoderó de su alma, y forzando la consigna penetró en el cuarto de aquél, exclamando:

—Padre mío, ¿qué es lo que pasa? ¿Cuál es el asunto que te preocupa tanto?

—Nada, hija mía— contestó. Son asuntos de gobierno que tengo que estudiar y solucionar esta noche.

Pero Inaiat no se dejó vencer. Había adivinado que su padre le ocultaba algo más grave.

Volvió a suplicarle que le confiera la verdadera razón de sus preocupaciones, e insistió tanto que Zeidum tuvo que revelarle la exigencia del sultán y el temor de perder su alto puesto si fracasaba.

—Si no se trata más que de eso—repuso Inaiat,—no te aflijas y padre querido. Con ayuda de Alah encontraremos la palabra mágica deseada por el sultán.

Y agregó: —Las noches son propicias para la reflexión y los pensamientos se aclaran más. Duermes tranquilo y confía en la clemencia y la misericordia de Alah. Zeidum tomó a su hija adorada en sus brazos besándola con ternura y la despidió.

Al día siguiente, antes que el muecín llamara a los fieles a la plegaria, en la hora del alba, Inaiat había encontrado la palabra que el rey quería. Saltó de su lecho y penetró rápidamente en el aposento de su padre exclamando la palabra que correspondía al deseo del sultán, y con la cual se calmarían, a la vez, el dolor de la pena y la exuberancia de la alegría. Era "IAZUL" (Eso pasará), pues nada es estable en este mundo, tarde o temprano todo pasa, todo se apacigua: dolores, penas, aflicciones o placeres.

Al oír Zeidum esta palabra, su pecho se dilató de felicidad y de orgullo, y estirchó a su hija entre sus brazos. Luego salió rápidamente, dirigiéndose al palacio del sultán.

Apenas llegado a presencia del rey, exclamó:

"IAZUL" es la palabra, majestad, que debe grabarse sobre la piedra preciosa del anillo.

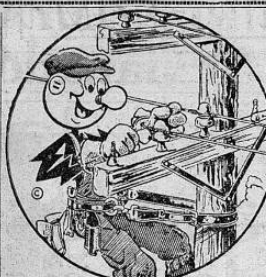
El sultán, felicitó cariñosamente a su ministro, admirando una vez más su inteligencia.

Pero el gran visir le dijo:

—En justicia, no es a mí a quien corresponden las felicitaciones de vuestra majestad, pues es a mi hija Inaiat a quien pertenece el mérito. Fue ella quien encontró la palabra mágica.

Ante esta revelación, el asombro del sultán no tuvo límites, y manifestó el deseo de conocer a esa hija de inteligencia tan penetrante, y al gran visir no tuvo más remedio que obedecer el deseo del soberano, quien al verla no supo ya qué admirar en ella, si su viva inteligencia o su belleza deslumbrante.

Se casó con ella, y la historia dice que fueron muy felices... (De "Los árabes", Por E. E. Arslán).



Perdonen la Interrupción pero...

Tengo que efectuar algunas interrupciones del servicio eléctrico con el objeto de facilitar la instalación de la nueva Subestación de la Planta del Agua Caliente.

De 7:30 a 8:00 a. m.

Fecha: Domingo 5 de Diciembre de 1948.  
Zonas afectadas: (Circuitos 1421 y 1427), que comprenden: 18a. Av. hasta 9a. Calle Oriente, 3a. C. O. hasta la 3a. Av. Norte, 5a. C. O. hasta la 7a. Av. Norte, 7a. Calle hasta la 15a. Av. Norte, Campo de Marte, Bomba El Socorro, Calle de Concepción, 20a. Av. Norte, la Calle hasta la 7a. Av. Norte.

De 7:30 a 11:30 a. m.

Fecha: Domingo 5 de Diciembre de 1948.  
Zonas afectadas: (Circuito 1227), que comprende: Colonia Victoria, Soyapango, Rastro Municipal, Aeropuerto, Ilopango y San Martín. (Circuito 1228), que comprende: Paseo Independencia desde la 18a. Avenida hasta el Barrio Lourdes, Verretería La Constancia, Fábrica de Aceites Eldorado, La Polar, Plantas Gasolinas, Beneficio Dueñas. (Circuito 1229), que comprende: Tabacalera Salvadoreña, Cuartel de Caballería, Gasolinas de La Garita, Barrio Cisneros, Villa Delgado, Bomba de Acuilhua, Barrio La Esperanza, Colonia El Bosque, Asilo Salvador, Calle 5 de Noviembre, Fábrica de Tejidos Minerva, Chalet Italia, La Campiña, Colonia Sánchez, Avenida Cuscatancingo, 8a. Avenida Norte entre Calle 5 de Noviembre y 21 Calle.

De 11:00 a 11:30 a. m.

Fecha: Domingo 5 de Diciembre de 1948.  
Zonas afectadas: (Circuitos 1421 y 1427), que comprenden: las mismas zonas detalladas en la suspensión de las 7:30 a las 8:00 a. m.

#### SUSPENSION DEL SERVICIO EN SANTA TECLA

Con el objeto de continuar los trabajos de reconstrucción de líneas de distribución de la ciudad de Santa Tecla, me veré en el caso de suspender el servicio eléctrico según indico a continuación.

Fecha: Domingo 5 de Diciembre de 1948.  
Horas: De 8:00 a. m. a 1:00 p. m.  
Zonas afectadas: (Circuito 3022), que comprende: 3a. Calle Oriente, entre Avenida Eduardo Guirola y Avenida Manuel Gallardo, Cafetalera, Colegio Salesiano y Pozo Larreinaua.



### K-LISTO KILOVATIO

Su Servidor Eléctrico.



Venta especial de Navidad  
REALIZACION  
DE  
JUGUETES Y REGALOS

Solamente hasta el 10 de Diciembre,  
LIBRERIA "HISPANOAMERICA"

Edificio Wasinghouse,  
1ª Calle Poniente N° 2.



## NERVIOSINA

El papellito pequeño con el efecto grande  
Contra todo dolor

UN PRODUCTO COSMOS  
EN TODA FARMACIA

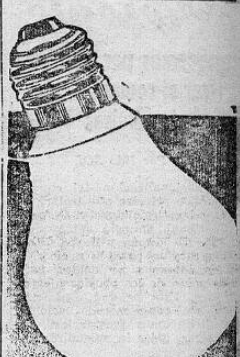
## LA FARMACIA VIDES

Situada en la 4ª Calle Poniente N° 12.  
(Frente al Mercado de Carnes en construcción.)

Teléfono 1-2-8-1.

Para su conveniencia compra en la

FARMACIA VIDES.



# PHILIPS



Distribuidores exclusivos:  
CURACAO TRADING

COMPANY'S  
Coffee Corporation S. A.

## AGIODINA

CONTRA DOLORES Y  
RESFRIADOS  
Depósito: Farmacia San  
Rafael. Teléfono 2154.